

EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:
PEDRO PARRABÈRE

AÑO VIII MONTEVIDEO, AGOSTO 20 DE 1919 N.º 302

¡Todo por ella y para ella!...

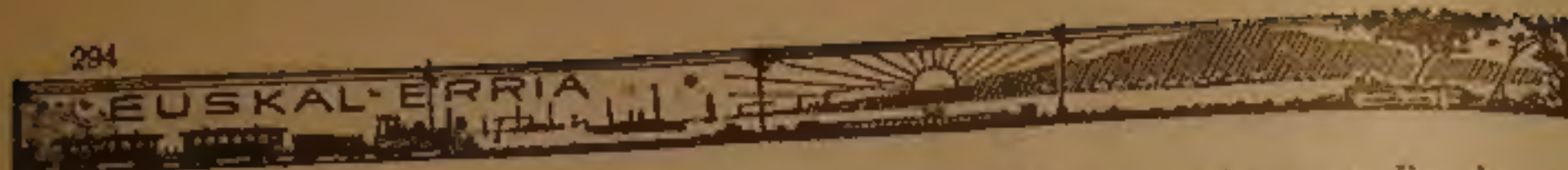


Siete años de existencia cuenta ya nuestra «Euskal Erria». Durante ese lapso de tiempo se han realizado múltiples actividades, tanto sociales como patrióticas, dignas, por tanto, de recordarse por mucho tiempo y que se mencionan en la colección de esta publicación, en nuestra Biblioteca social. Todo ese conjunto de trabajos, de sacrificios y de entusiasmos por la patria, ha sido debidamente comentado con lo que se habrán conquistado muchas voluntades nuevas. Hemos presenciado, en nuestros años de labor silenciosa, en efecto, el ingreso de buenos elementos a nuestras filas; muchos de éstos continúan siendo socios, en el puesto de labor; otros, al poco tiempo, nos abandonaron por causas que, si son respetables, producen todavía en nuestro espíritu una impresión melancólica. Y bien. Hora es de que este asunto sea estudiado en la forma debida.

Ha llegado el momento de expresar nuestro pensamiento con toda claridad: deseamos la reincorporación de aquéllos que se alejaron de nuestras filas, de aquellos vascos que, con su cooperación entusiasta y eficaz, podrían ocupar un puesto de lucha junto a nosotros. Basta, para ello, un poco de buena voluntad. Transigir en aras del ideal que perseguimos todos, y que es la unificación de nuestra gran familia en esta República del Uruguay, es corresponder a un postulado de vasta significación.

Para realizar este empeño no debemos vacilar. Es preciso que todas las fuerzas tiendan a la consecución de ese fin, de manera que todos los vascos — como sus hijos — queden incorporados a nuestra Asociación.

Es doloroso pensar que tantos hermanos meritorios que desempeñarían su acción a las mil maravillas, vivan tan lejos de nosotros, al parecer insensibles al esfuerzo



de sus hermanos, a pesar de que todos ellos rinden a la patria el testimonio del cariño más acendrado.

Para armonizar todos los pareceres, vincular todas las fuerzas, contemporizar todas las opiniones, una Comisión constituida por prestigiosos elementos de nuestra colonia — y designados por el Consejo Directivo — está abocada al estudio de las reformas que deben introducirse en nuestros Estatutos. — En las seis sesiones ya celebradas se han cambiado opiniones de la manera más amplia a fin de que la reforma se realice con un estudio acabado de las necesidades de la época. Todo esto tiende, indiscutiblemente, a que la Institución pueda desempeñar su acción futura de la manera más eficiente.

Para ello, se hace indispensable, además, que el registro de nuestros consocios se triplique. Que vengan junto a nosotros los que se alejaron un día, como también otros nuevos de la capital y sus descendientes, y que los vascos del interior de esta República respondan, animosos, por su parte, a estas indicaciones que nos permitimos formular en nombre de la patria ausente.

La tarea de la vinculación fraterna ha comenzado de manera auspiciosa. Se ha arrojado al surco la semilla de la iniciativa. Preciso es continuar esta campaña, resueitadamente, para que tengamos el concurso de todos nuestros hermanos, sin distinción de Estados ni de opiniones personales. La patria conoce a sus hijos por el nombre de vascos.

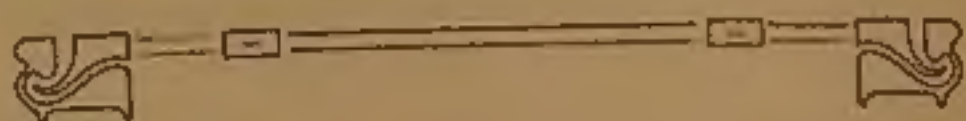
Es éste el momento del trabajo que no conozca la fatiga ni la claudicación.

Que todas las fuerzas, en estos meses de acción laboriosa, tiendan a la realización de esta aspiración que marcará, para nuestra causa baska en el Uruguay, un nuevo laurel victorioso.

Trabajemos con afán por aumentar el número de nuestros consocios, — que sean

vascos o hijos de tales, — a fin de que, a la terminación de este Ejercicio podamos, recordando la labor verificada, palpar un aumento progresivo de hermanos; de esa manera comenzará a desarrollarse el vasto plan de acción ideado por cuantos trabajan en favor de la Institución tan bien conceptuada ante propios y extraños y que llamamos « Euskal Erría ».

¡ Todo por ella y para ella que representa a nuestro amado Euzkadi en este Uruguay venturoso, cuna de bravos y de laboriosos hijos !...



Por la unión de todos los vascos

UN POCO DE HISTORIA

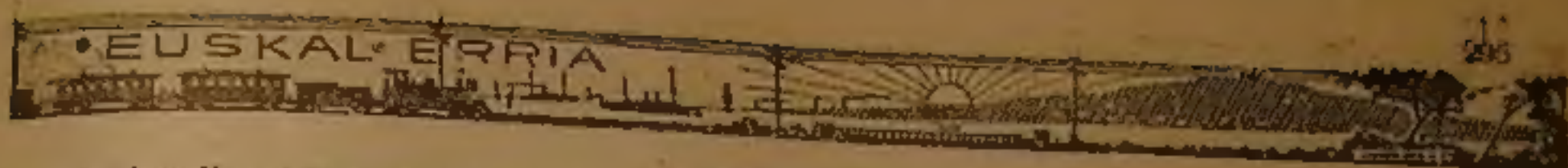
I



Si alguna nacionalidad, entre las diversas que en Europa ostentan títulos para ser considerada en sus caracteres peculiares étnicos, puede proclamar derechos a su existencia autónoma, es, indudablemente, la vasca.

Tan común es entre historiadores y filólogos reconocer al pueblo vasco como uno de los más antiguos del occidente, que ha conservado, a través de los siglos, su lengua propia, sus usos y costumbres propios, base de su régimen político, con la posesión inmemorial de su actual territorio pirenaico, que sería vulgaridad insistir en cosa tan notoria.

Si miramos a su lengua tan singular, hay que remontarse a tiempos que escapan a las investigaciones de la historia constituida: si a los usos y costumbres sustanciales de sus gobiernos democráticos, hay que perderse, como rezan las compilacio-



nes de los llamados vulgarmente Fueros, en la noche de los tiempos para hallar su origen; si queremos, en fin, estudiar las cualidades distintivas de su cultura y civilización propias, mantenidas a pesar de mil ajenas intromisiones y violencias, tendríamos que trasladarnos a la época remotísima de las primeras emigraciones de las razas occidentales.

POR SINGULAR FENÓMENO HISTÓRICO

siempre hallaríamos al vasco en actitud de inquebrantable protesta contra los representantes de su fuerza absorbente conquistadora. Este es su distintivo, que le honra sobre manera; pues en el mero hecho de luchar o protestar contra el absolutismo imperialista, se erige, naturalmente, en defensor de las atribuciones originarias del hombre, constituido por Dios dueño de sus actos y árbitro poseedor de sus frutos, de su trabajo, cuya distribución equitativa, partiendo de la familia, va a parar en línea recta a la tribu, y de ésta, por afinidades, a la confederación de pueblos, llámase merindad o república, o por cualquier otra denominación designe la extensión natural de las familias en posesión pacífica de sus derechos, fundados sobre éste o aquel territorio. Esta es la nota, que podríamos llamar característica, de la historia del pueblo vasco. Bajo cualquier aspecto que se le considere, ofrece este punto de vista, como primero y principal, que domina los horizontes de su existencia a través de los siglos.

La grandeza moral del pueblo vasco, viene precisamente de aquí, de no haber elaborado, en su largo existir, ley alguna, ni plan ninguno de invasión o de hegemonía de clases; sino por lo contrario, de haberse mantenido firme y constante en la posesión de su casa y de su tierra, y de sus derechos originarios de raza libre e independiente, contra las tentativas ab-

sorbentes de naciones advenedizas. Ya son los celtas, cartagineses y romanos, ya los godos, francos y árabes, ya los reyes de las dinastías de Francia y España, que, extralimitándose en sus pretensiones, atacan los derechos del pueblo vasco, o detentan su territorio bajo uno u otro pretexto, con el afán inmoderado de redondear sus dominios.

EL EXPRESIVO UTRUMQUE RODITUR DEL

malogrado Príncipe de Biana, se cumple al pie de la letra en la historia del pueblo vasco; pero la roca bien asentada de su pujante individualismo, resiste a todo embate, y en su base se mellan los dientes de los roedores políticos, que, en vez de respetar la autonomía de un pueblo altivo e independiente, prefieren halagar la vanidad de sus amos y señores, con detrimento de la más elemental justicia. El período histórico, que media entre el siglo quinto y octavo de nuestra era, nos deja ver claramente al pueblo vasco, batido sin cesar por el imperio visigodo, hacia el sur, y por el franco, hacia el norte; sin querer entender, ni uno ni otro, que sobre todas las razones de Estado, debe primar la del derecho de un pueblo a vivir dentro de su régimen propio en las tierras legadas desde tiempo inmemorial por sus antepasados. El famoso *domuit vascones*, con que analistas cortesanos decoran las hazañas de cada uno de los monarcas visigodos, y que en su monótona y constante repetición viene a significar lo contrario de lo que suena, termina en el más espantoso fracaso, surgiendo incólume, de sus ambiciosas embestidas, la independencia de los altivos vascones.

P. ANDRÉS DE MENDIGORRI A.





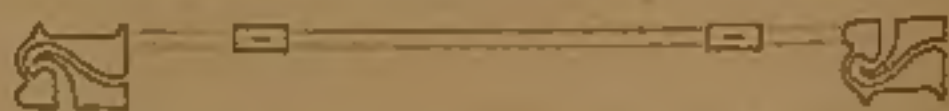
Los Fueros baskos

Según los Fueros baskos, Bizkaya y Gipuzkoa, Alaba y Nabarra tenían sus instituciones propias hechas por ellas y para sí mismas, en todos los órdenes: en el social, legislativo, gubernativo, político, judicial, económico, administrativo, etc.; su Rey Bizkaya, los cuales debían atenerse a las atribuciones y retribuciones que Gipuzkoa y Bizkaya, Alaba y Nabarra, respectiva y libremente, les concediesen; solamente eran gipuzkoanos, alabeses, nabarros y bizkainos los originarios de estos Estados y los que hubiesen obtenido de ellos carta de naturaleza: sólo los gipuzkoanos, bizkainos alabeses, y nabarros tenían voto para la elección de los que enviaban a sus Cortes y Juntas Generales; únicamente los bizkainos, alabeses y nabarros podían desempeñar cargos o empleos oficiales en Bizkaya, Gipuzkoa, Alaba y Nabarra, respectivamente; se legislaban libremente Gipuzkoa, Bizkaya, Alaba y Nabarra por medio de sus Cortes soberanas y sus Juntas Generales; tenían sus Diputaciones Generales, nombradas por estas Cortes y Juntas Generales, con facultades políticas gubernativas y administrativas; toda cédula, provisión o mandato del Rey antes de ser cumplido y ejecutado, debía ser aprobado por la Diputación del Estado correspondiente; mantenían su organización judicial propia, con sus Jueces y Tribunales de Justicia peculiares nombrados libremente por Gipuzkoa y Bizkaya, Alaba y Nabarra, con arreglo a las leyes hechas libremente por estos Estados Baskos; formaban libremente sus ejércitos, con arreglo a lo legislado por sus Cortes y Juntas Generales; en suma, Bizkaya y Gipuzkoa, Alaba y Nabarra con sus Fueros, anteriores a la Ley de 25 de Octubre de 1839 que los abolió, eran Es-

tados completamente libres y soberanos cada uno con su Rey o Señor, sus Cortes o Juntas Generales legislativas, su Gobierno, su legislación, sus jueces propios y con todas sus privativas instituciones jurídicas, políticas, sociales, administrativas, gubernativas, ejecutivas y judiciales.

Y profundizando un poco, resulta evidente que, rigurosamente hablando de los Fueros Baskos anteriores a la Ley de 25 de Octubre de 1839 que los abolió, no consistían en las leyes, instituciones; en una palabra, en las Constituciones políticas de Alaba, Bizkaya, Gipuzkoa y Nabarra, puesto que éstas podían modificarlas, cambiarlas, renovarlas con libertad completa.

Los Fueros Baskos eran todo eso y mucho más que eso: Eran como brillantísimamente escribió el patriota e ilustrado *Alzain* (Guipuzkoarra 4 de Abril de 1908) «la causa de estas Constituciones, el origen de ellas, la razón por la que fueron hechas, promulgadas y ejercidas», esto es, eran «el derecho de la raza baska a legislarse, a regirse y gobernarse a sí misma y el ejercicio de ese derecho, o sea la soberanía de la raza baska sobre sí propia».



La Grippe

Tratamiento



Estableciendo el diagnóstico de grippe, los médicos en general la atienden recomendando la aspirina, la antipirina, la aristoquina, la quinina, purgantes, sudoríficos, fricciones con alcohol alcanforado o cualquier linimento. Si se presentan complicaciones, el tratamiento variará de acuerdo con ellas.

Un enfermo de trancazo debe ser atendido en habitación con mucho aire, que



contenga pocos muebles, sin alfombras y en la que no debe estar más que la persona que lo cuida, la cual usará para esa tarea, sobre sus ropas, una túnica de brin que se la sacará cada vez que salga de la habitación. Esta persona debe lavarse las manos con solución débil de bicloruro al 1 por mil, cuando salga del cuarto del enfermo.

Las secreciones del enfermo deben ser recogidas en vasijas especiales de loza, hierro esmaltado, porcelana, barro, que no son atacables por el bicloruro, en una solución fuerte al 2 por mil de bicloruro de hidrargirio, o con creolina.

Las ropas del enfermo y las de la persona que lo cuida, deben hervirse o ponerse en la solución fuerte de bicloruro antes de darse a lavar.

No se debe barrer en el cuarto del enfermo, pero todos los días se debe pasar un trapo humedecido con la solución fuerte por el piso y por los muebles que allí haya.

Al enfermo se hará que practique gargarismos con sustancias antisépticas (agua bórica, agua hervida a la que se le añade un poco de agua oxigenada). Se le lavará con agua bórica. Se le hará usar para las fosas nasales soluciones de gomenol, el mentol, el ácido bórico.

Tratándose de una enfermedad de tan fácil difusión como la gripe, estas medidas serían de rigor, en todos aquellos casos que el médico asistente indicara la conveniencia de tomarlas, dada la forma del mal. En los demás casos quedarían libradas a la facilidad con que la familia pudiera aplicarlas, siendo de desear que, sobretudo al principio de las epidemias de influenza, cuando los enfermos todavía son pocos, que todos se ocuparan de tratarla en la forma indicada, pues así se evitaría el contagio de las demás y la epidemia se detendría.

Los enfermos que, curados recibieron

el alta, llevan todavía el contagio por algunos días, por lo cual deben seguir practicando la desinfección de sus secreciones en la forma antes indicada, una semana más.

PROFILAXIA INDIVIDUAL

Para evitar el contagio se recomienda a los sanos mucha higiene, mucha limpieza, tranquilidad moral y física, como dijo el doctor Ricaldoni, para mantener en actividad las energías del organismo. El uso diario del agua bórica para lavarse los ojos, gargarismos antisépticos, el gomenol, el mentol, el ácido bórico, para la nariz. No concurrir a lugares muy frecuentados como biógrafos, teatros, casinos, clubs, cafés, etc., etc. Hacer que el aire y el sol no falten en las habitaciones. Se pasará a los pisos y a los muebles un trapo húmedo y no se usará ni la escoba ni el plumero.

En los sitios donde habiten o se reúnan muchas personas como ser hoteles, cuarteles, iglesias, biógrafos, cafés, etc., se obligará, en tiempo de epidemia, a lavar los pisos diariamente con agua y creolina con legías mezcladas al agua.

Cuando no haya epidemias esos pisos se lavarán en esa forma una vez por semana. Esos locales deben ventilarse y solearse siempre que se puedan.

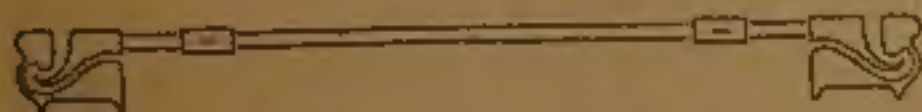
Estas medidas de profilaxia individual, si la población se da cuenta exacta de sus beneficios y trata de aplicarlas en la parte que le incumbe, serán de gran utilidad para las ciudades y se podrá evitar en la lucha de conjunto hecha por el pueblo y las autoridades sanitarias, la propagación de esa enfermedad, que es sin duda la más contagiosa de todas las conocidas.

Es bueno, no obstante, que la población se dé cuenta de que la gripe es una enfermedad casi siempre benigna, pues si pierde la tranquilidad de espíritu y se le aglomera el pánico, perderá también el organismo su resistencia habitual y le dejará franca entrada al contagio.



El único modo eficaz para evitar la propagación de la influencia es el indicado: aquél en que cada ciudadano pone su parte para conseguir extirparla, pues la profilaxia internacional contra ese mal, en todas partes ha fracasado, según lo consagró la docta Academia de Medicina de Río de Janeiro, aprobando por unanimidad la siguiente proposición:

«Tentar de impedir la invasión por la gripe o influenza en una ciudad, es procurar resolver un problema actualmente insoluble, es un sueño, una utopía científica. En su marcha caprichosa y vagabunda la influenza o gripe, hasta ahora ha menospreciado en todos los países, todas las medidas administrativas y todas las cuarentenas. A lo más que un higienista puede aspirar, es a preservar a limitados agrupamientos humanos, como enfermerías, prisiones, colegios, etc. El aislamiento, que es tan eficaz en todas las enfermedades contagiosas, es irrealizable en la gripe epidémica, a menos que se interrumpan por un largo tiempo todas las relaciones sociales y todos los contactos».



Nuestro séptimo aniversario

Saludos de la prensa

EL ANIVERSARIO DE LA EUSKAL ERRIA. — El órgano de la institución de ese nombre reparte hoy su número 300 al par que cumple el séptimo año de su fundación, por el que todavía es su Director, el distinguido publicista don Pedro Parrabère.

Injusto sería mencionar estos hechos sin dedicar el justo elogio que se merecen la institución y la revista que aludidas quedan, especialmente por su propia grandeza inspirada en el más puro sentimiento patrio, mientras trabaja afanosamente por la unificación de la familia vascongada en el Uruguay».

(El Dien Público).

LA REVISTA EUSKAL ERRIA. — Cumple mañana siete años de existencia esta importante Revista órgano oficial de la institución del mismo nombre, que realiza una entusiasta propaganda en pro de la unificación de la familia vascongada en el Uruguay.

(El Día).

REVISTA EUSKAL ERRIA. — Cumple hoy el 7.º año de existencia esta interesante Revista, órgano oficial de la Sociedad «Euskal Erria».

Con el número aparecido hoy son 300 los números aparecidos, lo que atestigua la importancia de la obra que ha desarrollado en favor de la unión y del mejoramiento de la familia vascongada del Uruguay.

(La Mañana).

EUSKAL ERRIA. — Cumple hoy siete años de existencia la Revista de esta simpática asociación, periódico que redacta el señor Pedro Parrabère. Con el ejemplar correspondiente a este aniversario, llega al número 300, y ese solo dato constituye un elogio para la Revista, pues expresa cómo ha sabido interpretar una noble propaganda inspirada en el amor al terruño, y ha respondido a la afectuosa unificación de la familia vascongada en el Uruguay. Al saludar a la institución y a su órgano oficial en la prensa de la República, hacemos votos por su prosperidad, que es grato exponente de labor y ejemplar esfuerzo.

(La Tribuna Popular).

EUSKAL ERRIA. — SU SÉPTIMO ANIVERSARIO. — Con el número 300 de esta Revista vascongada, que acaba de recibirse, cumple siete años de existencia. Desde su fundación, su redacción está a cargo del Secretario General de «Euskal Erria», señor Pedro Parrabère. Esta publicación vasca ha realizado su propaganda patriótica en un ambiente de entusiasmos y de cooperación general. Sus comentarios oportunos, su orientación bien definida, hacen de la misma un vocero imparcial que transmite las aspiraciones de los miembros dirigentes de la Asociación prestigiosa que representa. En este aniversario, le auguramos nuevos éxitos para el futuro.

(La Rada y El Siglo).

PERIODISMO — EUSKAL ERRIA. — Celebra mañana el séptimo aniversario de su fundación esta interesante publicación, órgano de la colectividad vasca en el Uruguay.

Ha cumplido fielmente en ese período de vida el programa que enunciara al aparecer, prestigian-do eficazmente los ideales y aspiraciones vascuen-cas, caracterizando su propaganda por lo imper-sonal y culta.

El grato aniversario que festeja la Revista, sor-préndela en momentos de franco progreso, como reflejo de la acción noblemente inspirada que cumple la institución del mismo nombre de que es órgano.

El último número aparecido es el 300, lo que demuestra la estabilidad que, debido a sus fines altruistas y a su seriedad, ha conseguido, bajo lo experta dirección del señor Pedro Parrabère que la redacta desde su fundación.

(El Plata).

PERIODISMO. — EUSKAL ERRIA. — Cumple siete años de existencia esta publicación vasca, órgano de la institución prestigiosa del mismo nombre, y que redacta, desde su fundación, el señor Pedro Parrabère. Su propaganda, hasta la fecha, ha sido noblemente inspirada en los ideales que sostiene la institución de confraternidad vascongada, ya mencionada, y se ha caracterizado por una sana orientación para la conservación de las tenden-cias de esta raza emprendedora. La Revista EUS-KAL ERRIA, que se ha distribuido hoy, alcanza al número 300. Sus columnas han reflejado siem-pre las diversas actividades de la institución y ha consignado, con oportunos comentarios, el mo-vimiento vasco en las provincias de ambas ver-tientes del Pirineo.

Deseamos al colega los mejores éxitos.

(El Telégrafo Marítimo).

Bibliografía

• BASKOS EN EL URUGUAY •

Tenemos la satisfacción de llevar a conoci-miento de los señores asociados y amigos que simpatizan con esta obra BASKOS EN EL URUGUAY, que ha llegado a su ter-cer número. Numerosos formularios han sido re-mitidos al autor, completamente llenos, lo

que acredita que esta obra encontrará la simpa-tía y la correspondencia de nuestros amigos.

Hemos tenido oportunidad de conocer, debido a esta obra en proyecto, al asociado señor don Pedro Elisegui, hijo de vascos, que se ha dignado manifestarnos su adhesión entusiasta e incondi-cional a la edición consabida.

— Su iniciativa es sumamente simpática — nos ha dicho el sábado pasado — y desde el primer momento me interesé por ella, ante los anuncios de la prensa de esta capital. Sé que esta tarea le proporcionará grandes trabajos. Pero perseverar que triunfará. Su triunfo será digno de aplauso.

Estas, más o menos, fueron las palabras que nos dijo el consercio señor Pedro Elisegui, y que nos sirven de poderoso estímulo, quien, además, nos ha dado algunas instrucciones referentes a la manera en que puede realizarse la tarea del envío de las circulares respectivas a los vascos del interior de la República. Estamos plenamente convencidos de que esta iniciativa ha de mere-cer la unánime cooperación de tantos elementos pertenecientes a nuestra colonia.

El señor Pedro Elisegui, además, nos ha ma-nifestado que la publicación sintética de los da-tos biográficos de cada vasco y de sus descen-dientes, será de suma importancia para el ma-ñana.

Agradecemos, sinceramente, el interés que se ha tomado este buen consercio en favor de nues-tra obra.

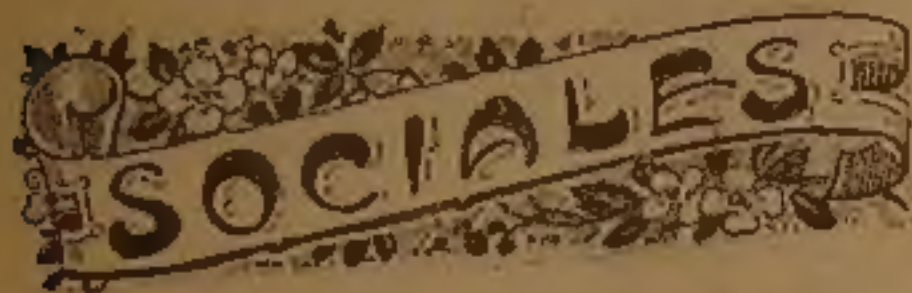
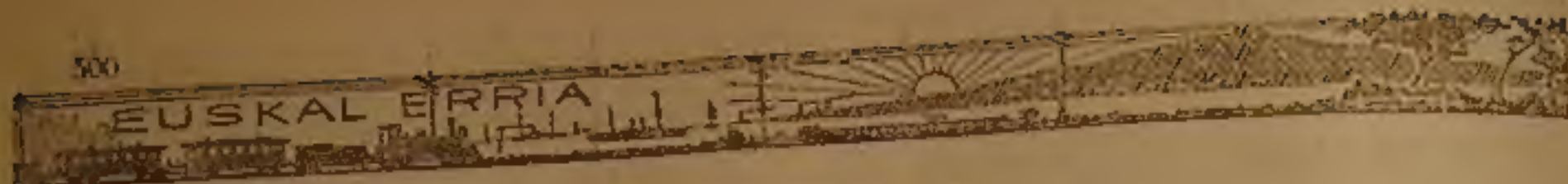
Las personas que, habiendo recibido la circular con el formulario respectivo, facilitarán la tarea enviando los datos solicitados al autor en la Secretaría social, los días hábiles de 8 a 10 de la mañana, exceptuando los jueves y festivos, o bien a su domicilio particular, calle San Fructuo-so 1729, entre Avenida General Flores y José L. Terra, a cualquier hora.

Por la presente, además, agradecemos el con-curso que nos vienen prestando, con su propa-ganda personal en favor de esta obra, los señores don Joaquín María Ibarburu, don Agustín Za-baleta, don Manuel Mujica, don José Mariexou-rren y don Pedro M. Ciganda.

Una donación

El señor don Pedro Aguirre, descendiente de vascos, espontáneamente, ha tenido la atención de remitirnos siete penos, como donación para la obra. Agradecemos su fineza. Es un aliento para nuestra tarea.

Todos los nombres de quienes se han por con-tribuido de donación, serán publicados en nuestros columnas, con los nombres de los donantes.



La fiesta en proyecto

La entusiasta Comisión de Fiestas viene trabajando con toda actividad. Había determinado realizar un hermoso festival dedicado a los consocios en general, mas, debido a la actual epidemia de Gripe, acordó suspender los ensayos hasta mejor oportunidad. Nos parece que es ésta una plausible determinación. Desaparecidas las causas que motivaron esta suspensión, estamos convencidos que el festival se realizará con un éxito halagador.

Queda enterado el lector.

Enlace Aizcorbe-Gorriti

El 23 del corriente, se realizará el enlace de la distinguida señorita Epifanía Aizcorbe con el consocio señor José Gorriti.

El señor Gorriti es un elemento conocido en nuestra colectividad, pues actuó durante dos años en el Consejo Directivo de «Euskal Erria» en su carácter de Secretario, distinguiéndose por su actividad y cuyos entusiasmos comunicativos quedaron en evidencia en más de una oportunidad. Con este motivo será objeto de manifestaciones amistosas y de alto aprecio.

En cuanto a la señorita Epifanía Aizcorbe es hermana de la señora Roserío Aizcorbe de Garayalde, miembro ésta de la Comisión Central de Damas.

En la inscripción realizada en el Juzgado actuaron como testigos, y por parte de la novia, los señores Felipe Aizcorbe, Juan Garmendía y por parte del novio, los señores Antonio e Hilario Garayalde.

En la Curia Eclesiástica, fueron testigos los señores Francisco Gorriti y Fidel Garayalde.

En la ceremonia religiosa, que estará a cargo del consocio Pbro. don José Bergara, Cura Rector del Cordón, actuarán como padrinos el señor Ramón Gorriti, padre del contrayente y la señora Josefina A. de Garmendía, hermana de la novia.

Deseamos a los contrayentes todo género de felicidad.

Visita oficial

En el seno de nuestra colectividad, causará grata impresión la noticia de que el señor Juan José Perera, ha solicitado la mano de la distinguida señorita Sofía Indurain, hija de nuestra digna consocia doña Cecilia Iduate de Indurain.

Con esta oportunidad, un grupo de sus amiguitas ha presentado a la señorita de Indurain sus expresivos homenajes y felicitaciones.

La boda se verificará en el mes de Octubre, y dará motivo a una hermosa fiesta de carácter social.

Nuestros parabienes a la gentil pareja.

Josefa Cortabarría de Servetto

Noticias que recibimos de San José de Mayo, nos dicen que es sumamente delicado el estado de salud de la señora Josefa Cortabarría de Servetto, hermana de nuestro amigo el Dr. Francisco Cortabarría. Con este motivo, éste y su hermana la señorita Maruja Cortabarría, desde hace más de una semana, se hallan en la precitada ciudad. El sábado 15 debieron partir, con igual destino, los demás hermanos de la familia Cortabarría procedentes de sus estancias, como igualmente la señora María de las Mercedes Cortabarría de Aguirre, radicada en esta ciudad.

— Al entrar en máquina esta Revista, nos llega la noticia de la muerte de la señora Josefa Cortabarría de Servetto.

Profesora de francés

Es con viva satisfacción que nos permitimos recomendar a nuestros lectores, y a las personas interesadas, a la señora Laurentina M. Monfort, como Profesora de Francés, domiciliada en la calle Lavalleya 1817.

La señora Monfort es profesora diplomada por la Academia de París: da lecciones particulares—de francés—en su domicilio, o bien en el de sus alumnos. Tiene cursos especiales para los estudiantes que deseen rendir examen de 1.º, 2.º, 3.º, 4.º y 5.º año.

Conocemos a esta profesora y sabemos que sus métodos son sencillos al par que provechosos. Su larga actuación en esta ciudad, así como también las cátedras que dicta en establecimientos oficiales, constituye la mejor recomendación que podemos hacer nosotros en su favor. Y conste que con esto, no hacemos mas que cumplir con un deber de justicia.

Coronel D. Pablo Bañales

Otro asociado que se fué... Elemento de valer, prestigioso, noble, bien intencionado siempre, su pasaje por la vida ha de ser recordado con cariño. En todas partes, en la intimidad de su hogar todo bondad, como en el grupo de sus amistades, fué el caballero recto y el hombre amable por excelencia, el compañero que sabía departir con sus camaradas.

Hará cosa de un par de años, en estas mismas columnas, adelantamos algunos datos referentes a



este vasco de una sola pieza que acaba de morir, después de habérsele prodigado los recursos de la ciencia.

«Nació el coronel Pablo Bañales en Boracundo, el 22 de Marzo de 1914. Fueron sus padres don Benito Bañales y doña Gregoria Aguirre; cuando niño concurrió al colegio situado en San Salvador del Valle, en cuyo Cementerio reposan los restos de los que fueron sus padres.

«En el año 1935 llegó a estas playas, después de sesenta días de viaje, dirigiéndose al *Santa Cruz* para instalarse en una casa de comercio, y en el año 1936, cuando ya estaba en esta ciudad, conoció a la que fué nuestra consociada doña Mercedes Lizaso, fallecida no hace mucho tiempo.

«Varios de los recuerdos que conservaba su memoria, del país vasco, eran las romerías de San Juan en Ugarte, del Carmen en Centau y de San Roque en Portugalete.

«Estando en el Uruguay realizó dos viajes a su tierra natal, en los vapores *Magelane* y *Reina Victoria Elena*, en Mayo de 1907, y en Abril de 1909, respectivamente. (1)».

El extinto Coronel Bañales rindió culto de amor a su patria y de ahí que, en sus horas de expansión, hablara con legítimo orgullo del solar que le viera nacer.

Ha muerto el anciano Coronel Bañales—el digno consocio que siempre se interesara por la marcha de nuestra corporación—sin un reproche para su suerte, sin una queja contra nadie. Se fué el noble anciano que, en otros tiempos mejores, con su arrojo y su bravura indomables, con su energía varonil, en su puesto de Jefe del Cuerpo de Bomberos—rama importante que él fundara al calor de sus entusiasmos—dió ejemplos de sacrificio en más de una circunstancia. Por eso su nombre se recordará con cariño y su memoria vivirá en el alma de cuantos fueron sus subordinados.

Fué, el Coronel Bañales, en todo momento, el arrojado militar que supo enaltecer su nombre con su esfuerzo propio, amalgamando las virtudes de su raza con las aspiraciones de su patria adoptiva, a la cual sirvió con toda lealtad; por eso el día en que se escriba la historia de ese glorioso Cuerpo de Bomberos, en forma indiscutible, deberá colocarse, en capítulo preferente, el nombre de este asociado; lejos del bullicio del mundo, concentró sus mejores hondos afectos en su hogar en el que vivirá siempre su memoria, mientras sobre él flotarán el recuerdo y el respeto de la sociedad basko-uruguaya.

Al lamentar la muerte de este buen asociado, acompañamos pero, de todo corazón, a sus deudos, en estas horas de justa tribulación, mientras en la tumba que recogió los despojos del Coronel Bañales, tributamos el homenaje de la amistad.

Plazó la debida constancia, vamos a agradecer

(1) Datos sacados de la obra en preparación *Bases de la historia de la U. B. U.*

a continuación el suelto elogioso que, a la memoria del Coronel D. Pablo Bañales, le ha tributado *La Tribuna Popular*:

«Retirado desde hace ya tiempo del servicio activo, la figura otrora popular y más de una vez justicieramente elogiada del coronel Pablo Bañales, habíase diluido en el conjunto de hombres y sucesos que sucedieron a la época de su fecunda actuación al frente del Cuerpo de Bomberos de la Capital. Fué el Coronel Bañales el fundador de ese Cuerpo en tiempos que obligaban al empleo del coraje para salvar los intereses en peligro.

En esas luchas contra el devorador elemento, el coronel Bañales era siempre el primero en afrontar el riesgo mayor, confiado en una pericia que obtuvo éxitos ampliamente reconocidos, y secundado por un personal hecho a la medida arrojada de su meritorio jefe. No existían entonces los materiales de hoy, ni se contaba con otros recursos que los elementales para trabajos de esa índole; pero suplía la resolución y el tenaz empeño opuesto para salir triunfante en una lucha generalmente desigual y siempre victoriosa. Recordamos al bravo coronel Bañales cuando, con diez o quince hombres, salía del Cabildo arrastrando en carritos de mano las bombas de incendio, en aquellos tiempos en que era necesario ayudar a puño la salida del agua, y lo recordamos también manejando el puntero en medio de humo y escombros, sin que jamás perturbara su espíritu el lengüetazo de las llamaradas, ni las explosiones, ni los derrumbes. Y fué también un noble amigo, que a muchos en horas de tiranía prodigó la prueba de su protector afecto, y nunca hizo gala del alto mérito propio, ni cambió su aspecto sencillo de hombre hecho en la ruda enseñanza del trabajo».

† D. Miguel Etchandy

El sábado 9 del corriente, una bicicleta, en la Avenida 18 de Julio, dió en tierra con un anciano respetable: era don Miguel Etchandy, elemento de «Euskal Erria» que, a pesar de sus años, seguía con interés los trabajos de nuestra Institución.

No hace unos quince días que le habíamos visto, sano y robusto, en el trenvía, con quien habíamos departido unas palabras, breves, pues nos dimos cuenta de él cuando bajaba del mismo.

El lunes 11, por la mañana, nos trajeron la infausta nueva de su fallecimiento, acaecido a consecuencia del accidente que sufriera el día anterior.

Nunca olvidaremos la impresión que nos causaron sus palabras cuando le conocimos, en una mañana hermosa de primavera, al trasladarnos a su domicilio en solicitud de cooperación para una

obra de propaganda personal, a nuestro cargo.

— La patria..., la patria..., — nos decía moviendo su cabeza — además de cariño nos exige a todos mucha sangre... ¡toda una vida!...

Y comentaba los acontecimientos de la guerra, mientras su corazón presentía el triunfo de su patria. Fué, su voto, en aquella hora, una afirmación de que su pensamiento iba a cumplirse.

Amable, caballeresco y leal, era querido por todos y su ancianidad tranquila era un reflejo de su pasado de honradez, de laboriosidad y de energía.

Su muerte nos ha impresionado sobremanera.

Nos inclinamos ante la tumba de este anciano meritorio cuyo nombre nunca olvidaremos.

† D. Juan M.^a Larronde

Muy sentido ha sido el fallecimiento de este meritorio caballero que en vida se llamó don Juan María Larronde. Era el extinto un temperamento de iniciativa cuyas actividades le proporcionaron gratas satisfacciones.

En estos últimos años su vida se vió amargada por el fallecimiento de su única hija de quince años de edad. El sepelio de sus restos constituyó una elocuente manifestación de condolencia. A su desolada esposa y hermanos afligidos, presentamos nuestras sentidas condolencias.

† D. Ignacio Larrayoz

En el momento preciso de cerrar el presente número, nos llega la triste noticia del fallecimiento de este asociado fundador que en vida se llamó don Ignacio Larrayoz. Era, el extinto, muy apreciado en el seno de nuestra colonia; y no hace muchas semanas, a pesar de sus años, le veíamos jugar a la pelota en nuestra sede social, conservando una agilidad y un entusiasmo enviables. Ha muerto después de soportar una cruel enfermedad de pocos días. Formó una familia respetable, cuyos miembros prestigiosos son muy queridos. Descanse en paz el buen amigo que siempre rindió fervoroso culto a las tradiciones de Euzkadi!

In memoriam

El 29 del corriente, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), a las 10 de la mañana, se realizará un solenne funeral en obsequio del alma del que en vida fué nuestro digno compañero don Juan P. Salaberry, recientemente fallecido.



Sus deudos invitan a sus relaciones quieran acompañarlos en ese acto conmemorativo, a lo que se les quedará eternamente agradecidos.

Enfermos

Se encuentra algo enfermo el señor Angel Iduate, que últimamente llegó de San José con el fin de recibir asistencia médica.

— Restablecida nuestra consocia la señora Martina Iduate de Indabere.

— Restablecida la señorita Sofía Indurain.

— Enferma la señora Ignacia Lazcano de Ciganda.

— Completamente restablecida la señora Cecilia Iduate de Indurain.

— Restablecida la señorita Ana María Iráizoz.

— Mejorada la señora Anita B. de Iráizoz.

— Restablecida la señora Eulalia L. de Salaberry.

— Continúa mejorando la señora María P. de Mendiola.

— Mejorados los consocios Pbro. José Bergara y Francisco Mujica.

— Bastante bien don Beltrán Bidegaray.

— Restablecido el señor Agustín Zabaleta.

— Mejor la señora Francisca S. de Maimó y restablecida su hija Maruja.

— En vías de completo restablecimiento se halla la señora de don Martín Tornaría, que estuvo gravísimamente bajo la feliz asistencia del Dr. Francisco Cortabarría.

— Abandonó el lecho, restablecido, el señor Fermín Osacar.

— Restablecida la niña Julia E. Osacar.

Viajeros

Para el interior partió el Ingeniero Agrónomo don Dionisio Garmendia, miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Agradecimiento

Los deudos de Juan P. Salaberry agradecen a sus relaciones las manifestaciones de condolencias recibidas con motivo de su reciente duelo.



A los consocios en general

Les suplicamos encarecidamente quieran comunicarnos cualquier cambio de domicilio, como igualmente los errores que noten en las fajas impresas con que se expide nuestra Revista social.

Además, estimaríamos se nos manifestara quiénes son nuestros consocios y asociadas que no reciben esta publicación, a fin de subsanar cualquier omisión.

De esta manera quedará perfectamente regularizado el reparto de EUSKAL ERRIA.

Asociada meritoria

Se nos hace saber que, en la nómina de consocias correspondiente al Sub Comité de la Unión publicada el 20 de Mayo del corriente año, se omitió el nombre de la estimada consocia señora Jacinta Alenín de Sánchez. Hacemos presente que esa omisión fué involuntaria, pues no fueron debidamente corregidas las pruebas sobre el plomo, por hallarse enfermo — como es de notoriedad — el Director técnico del establecimiento donde se imprime esta Revista.

Repetimos, que la consocia señora Jacinta A. de Sánchez, forma parte de nuestra Institución desde hace muchos años. Con esto, así lo creemos, habrá quedado subsanada la mencionada omisión, que fué INVOLUNTARIA.

A la categoría de « Activo »

El señor asociado don Amaro P. da Silveira que, por error, al ser reincorporado, habíase anotado en el carácter de socio Cooperador, le corresponde pasar a la categoría de socio Activo.

La Comisión de Fiestas

Esta activa Comisión celebra sus sesiones todos los viernes, a las 9 en punto de la noche, en la sede central de la calle San José 1168.

SESION DEL 8 DE AGOSTO DE 1919

Preside don Manuel Mujica. Asisten los señores Tomás Echeverry, Luis Eduardo Iráizoz, Eulogio Arin, Luis Atzpara Lucio Cordero, Demetrio Ibarra, Roque Garra y Antonio Maríezcu.

EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.

Administra bienes.

Hace toda clase de operaciones sobre campos, etc.

Escritorio: calle Paysandú 2150



riona que actuó en calidad de Secretario.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior número 80.

— Acuérdase encomendar al Secretario General de la Institución la redacción de una nota dirigida al señor don José R. de Uriarte, Director de la Baskonia de Buenos Aires, solicitándole algunas obras teatrales de origen vasco, pero en castellano, como también que, en la Revista del 20 del corriente se publique la noticia de que la Comisión de Fiestas tenía el propósito de realizar una velada, y que, con motivo de la epidemia reinante, ha resuelto suspender los ensayos hasta mejor oportunidad.

— Considerándose otros asuntos, se levantó la sesión a las 22 y 45 habiendo comenzado a las 21 y 30 p. m.

Comisión de Señoras

Debido a la epidemia reinante, la Comisión Central de Damas no celebrará sesión en todo el mes de Agosto. Quedan enterados sus miembros.



Del Mariscal Foch

Nuestro consocio, el señor Fernando Parrabère, ha recibido la siguiente carta del Jefe del Gabinete del Mariscal Fernando Foch, en contestación a un envío que aquél le hiciera el año pasado:

Le Maréchal Foch.

Le 28 mai 1919.

Monsieur,

Par votre lettre du 20 octobre 1918, vous avez bien voulu annoncer au Maréchal FOCH l'envoi de cinq caisses de « Vermont ».

Le Maréchal a été sensible au sentiment qui a inspiré votre geste généreux et il se réservait de vous remercier dès réception de l'envoi annoncé.

Mais cet envoi ne lui est pas encore parvenu; le Maréchal m'a chargé de faire rechercher si ces objets ont bien arrivés en France.

Afin de me permettre de mener plus facilement cette enquête, je vous serais obligé de vouloir bien me donner les renseignements suivants:

Port où a été faite l'expédition et date de celle-ci;

Nom du navire transporteur;

Si possible, port et date d'arrivée en France.

Avec mes remerciements, je vous prie d'agréer,

Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

SUPIER,

Chef du Cabinet
du Maréchal Foch.

El obsequio en cuestión fué enviado por intermedio del Comité Patriótico el 9 de Noviembre de 1918, en el vapor *Garonne* y con destino a puerto de Burdeos.

El mismo Jefe de Gabinete, Señor Supier, remitió al mismo señor Parrabère, la otra carta siguiente:

Paris, 30 mai 1919 — Monsieur.

Je me permets de recourir à votre obligeance pour le service suivant:

Le Maréchal a reçu il y a quelques jours un exemplaire d'un journal de Montevideo reproduisant une lettre que j'ai écrite au Monsieur Bernard Foch.

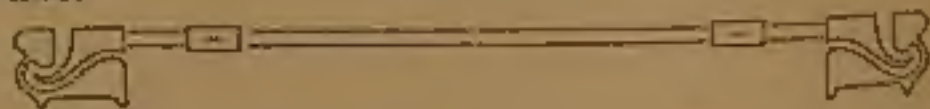
Je serais désireux d'avoir cet article et vous prie de vouloir bien m'adresser l'exemplaire en question.

Avec tous mes remerciements je vous prie d'agréer, Monsieur l'expression de ma considération distinguée.

SUPIER,

Chef de Cabinet
du Maréchal Foch.

Dichos ejemplares — que eran de *El Plata*, — lo fueron remitidos el 30 de Agosto del corriente año.



— Tira, emakumia, ez orrenbesteraño negar egin. Badakizu Jainkuaren goguaren mendian gaudela, ta bere nayera jarri bear degu. Gañera, senarra il ba-zaizu, badakizu beste munduban arkituko dezula.

— Orretzek, ba, ikaratzen nau; beste bi antxen dauzkat, eta nik, irubekin, ser egin blar det?

Rodolfo Sorriti

CERUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
de 9 a 12 y de 2 a 6.

Uruguay 843.